

脱退一時金請求書（厚生年金保険／退職等年金給付）

※脱退一時金を支給した場合、脱退一時金の計算の基礎となった期間は年金加入期間ではなくなります。パンフレット2ページ目の注意書きをよくご覧いただき、将来的な年金受給を考慮したうえでなお脱退一時金の受給を希望される場合、必ず「2」欄に署名してください。被保険者期間が長期にわたる方で、「2」欄に署名がなされていない場合、請求の意思の確認のために書類をお返しする場合があります。

記入はアルファベットの大文字でお願いします。

Year	Month	Day
年	月	日

私は日本と年金通算の協定を締結している相手国の年金制度に加入していた期間や合算対象期間を含めても受給資格期間が120月（10年）未満であり、脱退一時金の支給を受けることで請求する以前の日本の年金に加入していた期間がすべてなくなることを理解した上で請求します。

請求者本人の署名（サイン）

[illegible]

<p>You can also claim a Lump-sum Withdrawal Payment for the Retirement Pension Benefits(Private schools version). Please refer to the brochure, and if you meet the requirements, circle the appropriate answer.</p> <p>(退職等年金給付についても脱退一時金を請求することができます。パンフレットをご確認のうえ、受給要件を満たす場合は、希望する方を必ず○で囲んでください。)</p>	<p>I claim the payment.</p> <p>請求する</p>	<p>I do not claim the payment.</p> <p>請求しない</p>
--	---	---

Full name 氏名				
Date of birth 生年月日	Year 年	Month 月	Day 日	Nationality 国籍
Address after leaving Japan 離日後の住所	House number, street, Apt number, etc. 番地、通り、部屋番号、 その他			
	City 都市			
	State/Province 州/省			
	Postcode 郵便番号			
	Country 国			
	Telephone number 電話番号	Indispensable in case of remittance to Korea 韓国送金の場合は必須		

確 認	審 査

私学事業団受付印

裏面も必ず記入してください。

6. Bank account for the transfer of the Lump-sum Withdrawal Payment 脱退一時金受取口座

Please be sure to enter the SWIFT(BIC)code. SWIFT(BIC)コードを必ず記入してください。

If you are a European or Middle East resident, please enter the IBAN code in the "Account number/IBAN code" field.

欧州・中東地域にお住みの方は、「口座番号/IBANコード」にはIBANコードを記入してください。

SWIFT (BIC) code (11digits) SWIFT (BIC) コード(11桁) ※indispensable	
Bank name 銀行名	
Branch name 支店名	
Branch address (or bank address if there is no branch) 支店の所在地 (支店がない場合は本店の所在地)	<div>City 都市</div> <div>Country 国</div>
Account number/IBAN code 口座番号/IBANコード	
An account whose account holder is the claimant himself/herself 請求者本人の口座名義	<div>In Roman alphabet</div> <div>In <i>Katakana</i> letters, if you choose bank in Japan カタカナ(日本国内の金融機関を指定した際のみ記載)</div>

7. Your coverage history (enrollment history in the Japanese public pension systems) 履歴(公的年金制度加入経過)

Please enter the enrollment periods in Japanese public pension systems (Employees' Pension Insurance, National Pension, Seamen's Insurance, and Mutual Aid Association Systems).

Please fill in the data in as much detail and accuracy as possible.

公的年金制度(厚生年金保険、国民年金、船員保険、共済組合)に加入していた期間を記入してください。できるだけ詳しく、正確に記入してください。

(1) Name of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) (1) 事業所(船舶所有者)の名称及び船員であったときはその船舶名	(2) Address of your employer (or owner of ship in case you were a crew member) or your Japanese address while you were covered by the National Pension system (2) 事業所(船舶所有者)の所在地または国民年金加入時の住所	(3) Work periods or coverage periods under the National Pension (3) 勤務期間または国民年金の加入期間	(4) Type of pension system you were covered (4) 加入していた年金制度の種別
		Year年/Month月/Day日 From から To まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Pension 共済組合
		Year年/Month月/Day日 From から To まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Pension 共済組合
		Year年/Month月/Day日 From から To まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Pension 共済組合
		Year年/Month月/Day日 From から To まで	1. National Pension 国民年金 2. Employees' Pension Insurance 厚生年金保険 3. Seamen's Insurance 船員保険 4. Mutual Aid Pension 共済組合

(Note) Please write only your Japanese address when you were covered by the National Pension system.

(注) 国民年金に加入していた期間は、住んでいた住所のみを記入してください。

• A copy of this application cannot be accepted. Please submit the original one.
 • コピーした請求書では受け付けられません。
 原本を提出してください。

We need your supporting documents 添付書類をご用意ください

If you do not provide us with all following documents①～④, we may need to return your application.

添付書類①～④の書類等が添付されていない場合は、請求書をお返しすることになりますので、添付漏れのないようにお願いします。

- ① Photocopy of your passport(page(s) showing your name, date of birth ,nationality, signature and resident status, e.g., instructor, engineer or professor)

パスポート（旅券）の写し（氏名、生年月日、国籍、署名、在留資格が確認できる頁）を添付してください。

- ② Please attach a document (such as a certificate issued by the bank) that can verify the “bank name”, “branch name”, “branch address”, “account number”, and “that the account holder is the claimant themselves”.

※You cannot receive the Lump-sum Withdrawal Payment at the Japan Post Bank.

「銀行名」、「支店名」、「支店の所在地」、「口座番号」及び「請求者本人の口座名義」であることが確認できる書類を添付してください（銀行が発行した証明書等）。

※ゆうちょ銀行では脱退一時金を受け取ることができません。

Document(s) that show(s) IBAN code(Europe, Middle East), ABA/Routing No.(USA), BSB No.(Australia, New Zealand), IFSC code(India), Transit No.(Canada), AGENCIA code(Brazil), CLABE code(Mexico), or SWIFT code/BIC code(all areas) of the financial institution is(are)also required.

IBAN code(欧・中東)、ABA/Routing No.(米)、BSB No.(豪・乳)、IFSC code(印)、Transit no.(加)、AGENCIA code(伯)、CLABE code(墨)、SWIFT code/BIC code(世界中)等が記載された金融機関の書類も必要です。

- ③ Photocopy of document that shows your basic pension number

基礎年金番号の確認できる書類のコピー

- ④ Certification of no residency in Japan(e.g., “jyuminhyo-no johyo”, moving out record of resident card)※

日本に住所を有さないことが確認できる書類（住民票の除票）※

※ You may claim for the payment without the certification when you are already outside Japan and difficult to obtain the certification. PMAC will confirm you have no residency in Japan. If PMAC cannot, it will not accept the request, sending the request form back to you. And persons who reported change of address to their local government may claim for the payment within Japan, on and after the(planned)date of move written on the residence certificate. If you wish to submit your Claim by mail, make sure that PMAC will receive your Claim after the(planned)submission date of your Moving-out Notification.

※すでに日本を出国していて、私学事業団で日本に住所を有していないことの確認が取れる場合は添付不要となります。

ただし、私学事業団において、日本に住所を有していないことの確認ができない場合は請求書を返送します。

また、転出届を市区町村に提出すれば、住民票転出（予定）日以降に日本国内での請求が可能となりました。

郵送等でお手続きする場合には、請求書が転出（予定）日以降に私学事業団に到達するように送付してください。

How to fill in the form 記入上の注意

Please fill in 1. through 7. completely. If they are not complete, we may need to return your application.

When you fill in 4. please check a box with your will.

請求書の1～7について必ずご記入ください。記入のない場合は請求書をお返しする場合があります。

4については希望される方を○で囲んでください。

- ① To fill in [3. Basic Pension Number, PMAC membership number.], please refer your Basic Pension Number and your PMAC membership number in last school of employment. Before you send your application, please make sure you note your Basic Pension Number and PMAC membership number. They are important. When you need to contact us, you will need those numbers.
「3. 基礎年金番号、私学共済の加入者等記号・番号」の基礎年金番号欄には基礎年金番号、私学共済の加入者等記号・番号欄には最終加入学校の加入者等記号・番号を記入してください。基礎年金番号または私学共済の加入者等記号・番号は、後日あなたが照会するときには使用することがありますので、請求書を提出するときは必ず番号を控えておいてください。
- ② If you have not circled any answer in the [4. Confirmation of Your Intention to Claim the Lump-sum Withdrawal Payment for Retirement Pension Benefits(Private schools version)] column, you will be deemed not to wish to claim the Lump-sum Withdrawal Payment for Retirement Pension Benefits(Private schools version).
「4. 私学共済の退職等年金給付にかかる脱退一時金の請求意思の確認」の欄に○がないときは、退職等年金給付の脱退一時金の請求を希望しないものとみなします。
- ③ Please use capital letters of Roman alphabet to complete [5. Your full name, date of birth and address after leaving Japan] and [6. Bank account for the transfer of the Lump-sum Withdrawal Payment].
「5. 請求者氏名、生年月日及び離日後の住所」及び「6. 脱退一時金受取口座」はアルファベット大文字で記入漏れのないようお願いします。
- ④ Please fill in your address after leaving Japan in the following categories: "House number, street, Apt number, etc.", "City", "State/Province", "Postcode", and "Country" If you live in an area that does not have a "State/Province", you do not need to fill in the "State/Province" field.
離日後の住所は、「番地、通り、部屋番号、その他」、「都市」、「州/省」、「郵便番号」、「国」に分けて記入してください。なお、「州/省」がない地域にお住まいの方は「州/省」の記入は不要です。
- ⑤ If you require payments to be transferred to Korea, please ensure that you include your telephone number. Transferring to Korea, the telephone number is required.
韓国への送金を希望する場合、電話番号を必ず記入してください。韓国への送金に際しては、電話番号が必要です。
- ⑥ If you do not enter the SWIFT (BIC) code in [6. Bank account for the transfer of the Lump-sum Withdrawal Payment], remittance will not be possible. Please be sure to enter the SWIFT (BIC) code.
※ The SWIFT (BIC) code is an 11-digit (or 8-digit) alphanumeric code used to identify financial institutions.
※ You can find the SWIFT (BIC) code directly from the financial institution where you have your bank account for the transfer of the Lump-sum Withdrawal Payment, or you can find it on the SWIFT website.
【URL】 <https://www.swiftref.com/en/bicsearch>
「6. 脱退一時金受取口座」にSWIFT (BIC) コード※の記入がない場合、送金ができませんので必ずご記入ください。
※ SWIFT(BIC)コードとは、11桁（または8桁）の英数字で構成された金融機関識別用コードです。
※ SWIFT(BIC)コードは、受取口座の金融機関に直接ご確認ください、SWIFTホームページで確認できます。
- ⑦ Please check that the "Bank name", "Branch name", "Account number/IBAN code" and that the "Account holder's name" you have entered match the details stated on the attached documents. Additionally, if you are a European or Middle East resident, please enter the IBAN code in the "Account number/IBAN code" field. (This does not include cases where a financial institution in Japan is designated as the payment-receiving account.)
記入した「銀行名」、「支店名」、「口座番号/IBANコード」及び「請求者本人の口座名義」と添付書類を必ず照合し、一致していることを確認してください。また、欧州・中東地域にお住まいの方は、「口座番号/IBANコード」にはIBANコードを記入してください。（受取口座に日本国内の金融機関を指定する場合は除きます。）
- ⑧ For "Branch address", please enter the location of the financial institution where you have the payment-receiving account in the upper column, and then enter the "City" and "Country" in the lower right column.
「支店の所在地」については、受取口座の金融機関の所在地をご記入の上、「都市」、「国」を別途記入してください。

Please use this address label to send us your application. 切り取って請求書送付時の封筒に貼って使用してください。

AIR MAIL

Promotion and Mutual Aid Corporation
for Private Schools of Japan (PMAC)
1-7-5 Yushima Bunkyo-ku, Tokyo 113-8441 Japan

〒113-8441 東京都文京区湯島 1 - 7 - 5

日本私立学校振興・共済事業団（年金第一課）

TEL. +81-3-3813-5321

To: _____

(The telephone service is in Japanese)